



# Amtsblatt für die Gemeinde VETTWEISS

Mit den Ortschaften: Disternich · Froitzheim · Ginnick · Gladbach · Jakobwüllesheim · Kelz · Lützhem · Müddersheim · Sievernich · Soller · Vettweiß



Herausgeber und  
verantwortlich für den  
Inhalt des Amtsblattes:

Bürgermeister Josef Kranz, 52391 Vettweiß, Gereonstr. 14, Tel. (02424) 209-0

Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil verantwortlich: Herausgeber Porschen & Bergsch Mediendienstleistungen, 52399 Merzenich, Am Roßpfad 8, Tel. (02421) 73912, Fax (02421) 73011, [www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de), email: [dp@porschen-bergsch.de](mailto:dp@porschen-bergsch.de)

Das Amtsblatt erscheint monatlich und wird kostenlos an die Haushalte im Gemeindegebiet verteilt. Das Amtsblatt ist im Einzelbezug beim Verlag oder über das Rathaus zu beziehen. Auflage: 3.700 Exemplare. In unserem Hause gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird nicht zurückgesandt.

Der Umwelt zuliebe auf 100% chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

Im Internet: [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)

Sponsorenwandern der  
Regenbogenschule  
Ehrenabteilung der  
Feuerwehr unterwegs

11. Jahrgang  
9. Juli 2010  
Nr.

7





# Mitteilungen der Verwaltung

## Auszug aus der Niederschrift

über die 4. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses  
der Gemeinde Vettweiß vom 24.06.2010

### Punkt 2.: Schiedsamt in der Gemeinde Vettweiß

Ausschussmitglied Hürtgen verbindet mit der Zustimmung zum Beschlussvorschlag den Dank an den scheidenden Schiedsmann Hans-Gerd Barkhoff.

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt dem Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig, die Stelle der Schiedsperson mit der bisherigen stellvertretenden Schiedsperson Hans-Josef Peters zu besetzen und die Stelle der stellv. Schiedsperson im Amtsblatt der Gemeinde Vettweiß auszuschreiben.

### Punkt 3.: Straßenwinterdienstarbeiten in den Ortsdurchfahrten klassifizierter Straßen und Gemeindestraßen durch den Landesbetrieb Straßenbau NRW hier: überplanmäßige Bereitstellung von Haushaltsmitteln

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt dem Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig, für die Ausgaben des Winterdienstes einen Betrag von insgesamt 14.500,00 € überplanmäßig bereitzustellen.

### Punkt 4.: Verbesserung des Bürgerservice hier: Antrag der BI-Fraktion vom 04.06.2010

Ausschussmitglied Jürgen Kemmerling erläutert den Antrag der BI-Fraktion. Inhalt ist, den zukünftigen Informationspunkt im Foyer als Bürgerbüro bereit zu stellen und bei den Öffnungszeiten den Nachholbedarf gegenüber anderen Kommunen wett zu machen. Alternativ zu einer längeren Öffnungszeit am Nachmittag ist auch eine Öffnung am Samstagvormittag vorstellbar.

Ausschussmitglied Hürtgen macht deutlich, dass mit dem Antrag der CDU-Fraktion auf Erweiterung des Rathauses genau diese Zielposition eines verbesserten Bürgerservices angestrebt werden sollte.

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt dem Rat einstimmig, die Verwaltung zu beauftragen, ein Konzept zu erstellen, wie man sich in Teilschritten der Einrichtung eines Bürgerbüros nähern kann und wie die Bürozeiten verbessert werden können. Die Einbringung zusätzlicher Öffnungszeiten am Nachmittag und zumindest einmal bis 18 Uhr soll einbezogen werden.

### Punkt 5.: Interkommunale Zusammenarbeit

Ausschussmitglied Ruskowski stellt fest, dass der Aufgabenbereich der Telefonzentrale sich für eine Zusammenarbeit anbietet.

Auf die Bitte von Ausschussmitglied Hürtgen, die Stufe 2 des Serviceangebotes näher zu erläutern, trägt Bürgermeister Kranz vor, dass in diese Stufe die abschließende Bearbeitung von Bürgerfragen fällt. Das Servicecenter in Köln konnte im Echtbetrieb angesehen werden und es ist festzustellen, dass immer wieder die gleichen Fragen auftauchen, deren Antworten über ein entsprechendes IT-System abrufbar sind. Viele Fragen der Bürgerinnen und Bürger können so bereits beim ersten Kontakt abschließend beantwortet werden.

Ausschussmitglied Ruskowski berichtet von den Erfahrungen seines Fraktionskollegen Klaus Thomas, der bei der Stadt Köln beschäftigt ist. Dieser urteilt ausnahmslos positiv und spricht von einer deutlichen Entlastung der Sachbearbeiter.

Auf den Einwand von Ausschussmitglied Erasmi, ob der Bürger in Warteschlangen verfrachtet wird, antwortet Bürgermeister Kranz, dass das Angebot seitens des Servicecenter Köln vorliegt, dass auch Gremienmitglieder sich den Betrieb anschauen können. Warteschlangen sind ausgeschlossen, da immer genügend Mitarbeiter bereitstehen die Telefonate entgegenzunehmen.

Stellv. Ausschussmitglied Helmut Kemmerling spricht die datenschutzrechtlichen Belange an.

Hierauf erläutert Bürgermeister Kranz, dass die Agenten des Servicecenters mit persönlichen Daten nicht in Verbindung kommen.

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt dem Rat einstimmig, die Verlagerung der Telefonzentrale an einen Dritten und die Annäherung an ein Service-Center mit Auskunftsanteilen anzustreben.

### Punkt 6.: Erlass der 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt dem Rat der Gemeinde Vettweiß einstimmig, dem Erlass der 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz und Entgeltordnung für freiwillige Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß (Feuerwehrsatzung) vom 15.12.2006 zuzustimmen.

### Punkt 7.: Anfragen und Mitteilungen

a) Ausschussmitglied Jürgen Kemmerling erinnert an die Veranstaltung zur interkommunalen Zusammenarbeit in Inden und stellt die Frage, ob die Südkreis Kommunen an ähnliche Initiativen denken.

Bürgermeister Kranz erläutert, dass man im Rahmen der Bürgermeisterrunde über das Thema mehrfach gesprochen hat. Man möchte konkrete Themen angehen. Hierzu gehört z.B. das Gebäudemanagement. Auch strebt man einen Vergleich im Bereich der Schulen an. Dies muss allerdings noch auf vergleichbare Daten konkretisiert werden.

b) Ausschussmitglied Ruskowski spricht die mögliche Förderung von Förderkreisen an. Bürgermeister Kranz verweist auf eine erste Erörterung in der nächsten Fraktionsrunde.

### Punkt 8.: Antrag der CDU Fraktion vom 18.06.2010 auf Erstellung eines externen Entwicklungskonzeptes und eines Gutachtens zur Raumoptimierung für die Schulen und die Kindertagesstätten in der Gemeinde Vettweiß hier: Entscheidung im Wege der Dringlichkeit auf Antrag der CDU-Fraktion vom 22.06.2010

Bürgermeister Kranz berichtet, dass er sich ein entsprechendes Gutachten für den Kreis Heinsberg angesehen und mit der Biregio gesprochen hat. Feststellbar ist, dass diese Kreisstudie mit einer örtlichen Studie nicht verglichen werden kann. Auch wenn der Kreis Düren Vergleichbares beabsichtigt, sollte man auf diese Gutachten nicht warten.

Ausschussmitglied Hürtgen stellt heraus, dass der Weg entsprechend dem Antrag der CDU-Fraktion konkret gegangen werden soll.

Ausschussmitglied Jürgen Kemmerling sieht in der Konzepterstellung eine Chance, die klare Entwicklung nachzuvollziehen. Man hätte das Thema früher angehen sollen.

Der Haupt- und Finanzausschuss beschließt im Wege der Dringlichkeit gem. § 60 Abs. 1, Satz 1 GO NRW, einstimmig bei zwei Enthaltungen, die Erstellung einer externen Schulentwicklungsplanung einschließlich Kindertagesstätten inklusive der Erstellung eines Raumkonzeptes durch Biregio, die unter anderem die IST-Situation, Analyse, Diagnose und Entwicklungsmöglichkeiten (unter Berücksichtigung von Szenariotechniken) der Kindertagesstätten und Schulen in der Gemeinde Vettweiß beinhaltet.

## TV-SAT-Kabel-Reparaturdienst

schnell - preiswert - kompetent

# müller tv

meisterwerkstatt

Hohenzollernstr. 1 A 02421  
52351 Düren 49 59 06

**GRUNDIG**  
Fachhändler

**Aktions-Angebote**

- Keine Anfahrtkosten!
- Kostenvoranschlag gratis!
- Leihgerät kostenfrei

Wir reparieren alle Marken!  
...egal wo gekauft!

(Angebote gültig für Kreis (DR) Düren. Ansonsten erfragen Sie bitte den Aufpreis.)

Satelliten-  
Einmessungspauschale **15,-€**

Kabelprogramm-  
Einstellungspauschale **15,-€**

TV-Reparaturen ab **20,-€**

Tel.

**8 66 63**

GLASEREI

# WASCHMANN

Steinbißstraße 7 · 52353 Düren-Echtz (Nähe Kirche)

Telefon (0 24 21) 8 66 63 · Telefax (0 24 21) 8 23 73

E-Mail: Glaserei-Waschmann@t-online.de

- Glasreparaturen ■ Isolierglas in Altbaufenster
- Fenster, Türen und Wintergärten ■ Duschtrennungen
- Abdichtungs- und Versiegelungsarbeiten

Besuchen  
Sie unsere  
Ausstellung

- Wohndesign in Glas
- Exclusive Spiegel und Glastische
- Sandstrahldekore aus Glas
- Künstlerische Glasgestaltung
- Glastüren und Vitrinen
- Geschenkboutique

# MÖRCHEN IMMOBILIEN GmbH

WIR SUCHEN STÄNDIG:

- Kauf- und Mietobjekte für vorgemerkte Kunden
- Baugrundstücke für unsere Bauherren

Tel.: 02424/202755  
www.moerchenimmo.de



## Schnelles Internet in der Gemeinde Vettweiß

Verzögerung des Fertigstellungstermins

Nach dem symbolischen Spatenstich im März dieses Jahres für den Ausbau des schnellen Internets in der Gemeinde Vettweiß hat die Deutsche Telekom begonnen, die Glasfaserkabel in die von der Gemeinde Vettweiß verlegten Leerrohre einzuziehen und 13 neue Multifunktionsgehäuse aufzustellen. Hierdurch sollen die Ortsteile Müddersheim, Gladbach, Lixheim, Kelz, Soller, Frangenheim, Froitzheim und Jakobwüllesheim mit schnellem Internet versorgt werden. Die Geschwindigkeit der Daten-Übertragung soll bis zu 16 Megabit pro Sekunde (MBit/s) erreichen.

Laut Auskunft der Deutschen Telekom kommt es aufgrund ausgefallener Flüge aus den USA wegen der Aschewolke zu Liefer-schwierigkeiten von notwendigem technischem Material. Die für Ende Juni 2010 geplante Fertigstellung verzögert sich daher um einige Wochen auf voraussichtlich Ende August 2010.

## Einrichtung einer Ehrenamtsbörse

Die Gemeindeverwaltung Vettweiß beabsichtigt, eine Ehrenamtsbörse einzurichten.

Freiwilliges Engagement, Freiwilligenarbeit oder Ehrenamt zeichnen eine aktive Bürgergesellschaft aus, in der die freiwillig engagierten Bürgerinnen und Bürger aktiv die Gesellschaft, den Staat und die Politik mitgestalten. Bürgerschaftliches Engagement erzeugt soziales Kapital, demokratische Kompetenz und ist heute schon zu einem nicht mehr weg zu denkenden Bestandteil einer Engagement fördernden Infrastruktur geworden.

Der Begriff „Börse“ bezeichnet einen organisierten Markt für vertretbare Sachen nach bestimmten Regeln. Hier wird ein Handel betrieben von bestimmten Waren. Die Börse führt Angebot und Nachfrage marktmäßig zusammen.

Auch eine „Ehrenamtsbörse“ agiert nach Angebot und Nachfrage und zwar dahingehend, interessierte Personen zusammen zu führen. Praktisch heißt das, dass a) sich auf der einen Seite an einem Ehrenamt interessierte Menschen zur Verfügung stellen und b) auf der anderen Seite sich Menschen melden können, die Hilfe und Unterstützung benötigen.

In einem speziell aufgebauten Netzwerk „Ehrenamtsbörse“ kann man konkrete Informationen über Engagementmöglichkeiten bekommen.

Angebot für ehrenamtliches Engagement

An einem Ehrenamt interessierte Bürger können sich ganz nach ihrem Know-how, ihren Kenntnissen und Erfahrungen zur Verfügung stellen:

- ▶ Sie wollen sich engagieren?
- ▶ Sie wollen in Ihrer Freizeit etwas Sinnvolles tun?
- ▶ Sie suchen ein Engagement, das zu Ihnen passt und Ihnen auch Spaß und Freude macht?
- ▶ Wie viel Zeit können und wollen Sie investieren?
- ▶ Wo können Sie sich engagieren?

Diese Fragen und ihre Antworten werden in der Ehrenamtsbörse gesammelt und verwaltet. Sie vermittelt Adressen und hat einen Überblick über Angebot und Nachfrage.

Falls Sie sich ehrenamtlich engagieren wollen, sei es in einem Verein, bei Menschen mit unterschiedlichen Bedürfnissen oder wo Sie es wünschen, melden Sie sich bei Frau Ursula Tzamtzis im Rathaus, Zimmer 011, oder telefonisch unter der Rufnummer 02424-209/120 und geben Sie Ihr Angebot für ein Ehrenamt ab.

Nachfrage für ehrenamtliche Hilfe

Benötigen Sie Unterstützung, Beratung oder Hilfe zur Bewältigung Ihres Alltags oder:

- ▶ Sie sind aus gesundheitlichen oder Altersgründen einfach nicht mehr in der Lage, alle Hausarbeiten selbst zu verrichten?
- ▶ Vielleicht können Sie auch Ihre Einkäufe nicht mehr selbst oder alleine erledigen?
- ▶ Sie brauchen persönliche Unterstützung, z. B. Gespräche in Krisenzeiten, Hilfen beim Schriftverkehr oder im Umgang mit Behörden?
- ▶ Sie ziehen in eine andere Wohnung um und brauchen Hilfe beim Umzug?
- ▶ Sie brauchen Hilfe bei kleineren Umbaumaßnahmen, Reparaturen oder für die Wohnungsrenovierung oder für den Aufbau von Möbeln?
- ▶ Sie benötigen einen Urlaubsservice oder während eines Krankenhausaufenthaltes eine Versorgung von Blumen und Tieren?
- ▶ Sie sind ein Verein und benötigen für Ihre Vereinsarbeit ehrenamtliche Helfer?
- ▶ Sie sind eine karitative Organisation oder soziale Einrichtung und benötigen ehrenamtliche Helfer?

Inh. Horst Nückel Heizöl - Diesel - Schmierstoffe - Kohlen - Brikett

**Heizöl**  
Diesel  
Schmierstoffe  
Kohlen  
Brikett

Peter Titz e.K.  
Am Langen Graben 47  
52353 Düren

Telefon: 02421/98 25 0  
Telefax: 02421/98 25 25

**Ein tolles Geschenk!**

**Jetzt in über 40 Geschäften einzulösen.**


Weitere Informationen unter: [www.zuelpich-aktiv.de](http://www.zuelpich-aktiv.de)



Falls Sie Hilfe, Beratung oder Unterstützung benötigen, melden Sie sich bei Frau Ursula Tzamtzis im Rathaus, Zimmer 011, oder telefonisch unter der Rufnummer 02424-209/120.

Sowohl für das Angebot als auch für die Nachfrage wurde von der Verwaltung ein Meldebogen entwickelt. Diesen Vordruck können Sie bei Frau Tzamtzis telefonisch anfordern oder persönlich im Rathaus, Zimmer 011, abholen. Sollten Sie noch Fragen zur Ehrenamtsbörse haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte direkt an Frau Tzamtzis.

Josef Kranz

  
Bürgermeister-

## Ehrenamtsbörse der Gemeinde Vettweiß

Projekt Nr. N 001

Der Caritasverband für die Region Düren-Jülich e. V. sucht dringend ehrenamtliche Helfer für das Projekt „Freiraum“. Es werden Personen gesucht, die pflegebedürftige Menschen zu Hause besuchen, beaufsichtigen und beschäftigen zur Entlastung pflegender Angehöriger.

Ansprechpartner:

Frau Rieger, CPS Nörvenich, 52388 Nörvenich, Zülpicher Str. 22

Fon: 02426-95 86 20, Fax: 02427-94 81 20

Mail: arieger@cv-dueren.de oder cpsnoevenich@cv-dueren.de

Projekt-Nr. A 001

Die Hospizbewegung Düren-Jülich e.V. bietet ehrenamtliche Hilfe an in Form von:

- Sterbebegleitung
- Unterstützung von Angehörigen sterbender Menschen
- psycho-soziale Beratung und Begleitung
- palliativ-medizinische und schmerztherapeutische Beratung
- Vermittlung an einem in Schmerztherapie erfahrenen Arzt der Hospizbewegung
- Palliativ-Care-Ausbildung
- ambulante und stationäre Hospizpflege.

Ansprechpartner:

Frau Bettina Hagedorn, Koordinatorin, 52351 Düren, Roonstr. 30

Fon: 02421-39 32 20, Fax: 02421-49 64 82

Mail: hospizbewegung.dueren@t-online.de

Internet: www.hospizbewegung-dueren.de

Projekt-Nr. A 002

Der Kreuzbund Düren-Mitte bietet ehrenamtliche Hilfe an in Form von: Selbsthilfegruppen für Suchtkranke und deren Angehörige.

Ansprechpartner:

Herr Karl Polifka, Düren, Fon: 02421-7 33 99

oder Frau Monika van Eenennaam, 52391 Vettweiß, Gereonstr. 46

Fon: 02424-90 18 17.

Projekt-Nr. A 003

Frau Erika Nolden, 65 Jahre, bietet ehrenamtliche Hilfe an in Form von:

- Betreuung von alten und kranken Menschen
- Hausbesuchen
- Vorlesen, Briefe schreiben
- Gesichts- und Nagelpflege, Richten der Frisur  
einmal wöchentlich, samstags von 14.00 bis 16.00 Uhr.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

Projekt-Nr. A 004

Herr Stefan Fröling bietet ehrenamtliche Betreuung an für Seniorinnen/Senioren in Form von:

- Einkaufsdienst
- praktische und handwerkliche Tätigkeiten
- kleinere Hilfeleistungen und Reparaturen  
im Gemeindegebiet von Vettweiß, einmal wöchentlich mittwochs und nach vorheriger Absprache.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

Projekt-Nr. A 005

Frau Gabriele Klippstein bietet ehrenamtliche Hilfe an für ältere, arme, bedürftige und kranke Menschen in Form von:

- Begleitung
- Hilfestellung
- Einkaufs- und Fahrdienst
- Gesellschaftsspiele, Vorlesen
- Hilfe beim Schriftverkehr mit Behörden etc.  
einmal wöchentlich, montags vormittags.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

Projekt-Nr. A 006

Herr Herbert Steinhauer bietet ehrenamtliche Hilfe an für alle Menschen in Form von:

- praktischen und handwerklichen Tätigkeiten
- Arbeiten rund um Haus und Garten
- im Sportbereich
- für Umwelt und Tierschutz
- Tierbetreuung (z. B. bei Krankenhausaufenthalt)  
einmal wöchentlich, nicht am Wochenende.

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

Projekt-Nr. A 007

Frau Ingrid Haas bietet ehrenamtliche Hilfe an für

- ältere Menschen
- arme und bedürftige Menschen
- kranke Menschen

in Form von:

- Begleitung und Hilfestellung
- Einkaufsdienst, Spazierengehen
- Fahrdienst zum Arzt
- Gesellschaftsspiele
- hauswirtschaftliche Tätigkeiten in Form von kochen, putzen, sonstige Hausarbeit außer bügeln,  
2 x wöchentlich, dienstags und donnerstags und nach Absprache, nicht am Wochenende

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursula Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

Projekt-Nr. 008

Herr Adolf Hemmersbach bietet ehrenamtliche Hilfe an für

- ältere Menschen
- arme und bedürftige Menschen
- kranke Menschen
- Menschen mit Behinderungen

# Hubert Schmitz GmbH

## Heizung - Bäder - Fliesen



Bärenfeld 1 · 52391 Vettweiß-FROITZHEIM  
Tel. 0 24 24/94 44-0 · Fax 0 24 24/21 78



Ständige Ausstellungen auf 400 m<sup>2</sup>.  
Fragen **SIE** nach unseren günstigen Angeboten!!!

in Form von:

- kleinere Abdichtungsarbeiten mit Silikon von Fliesen, Armaturen und Fenstern pp.

-nur nach vorheriger Absprache-

Weitere Informationen sind über die Ehrenamtsbörse im Rathaus, Zimmer 011, bei Frau Ursule Tzamtzis (Fon: 02424-209/120) während der Sprechzeiten erhältlich.

## Sonderberatungen der Verbraucherzentrale in Düren

Termine im Juli 2010

Energieberatung (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)  
Die, 06.07.10 Warmwasserbereitung, Energie/Heizung, Regenerative Energie

Die, 13.07.10 Förderprogramme, Wärmedämmung, Feuchtigkeit und

Die, 20.07.10 Schimmelbildung

Die, 27.07.10

Kosten: 5,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
:00 - 14:30 Uhr

Energieberatung (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)  
in Jülich (Rathaus, Nebengebäude, Kartäuserstrasse 2, Raum 54)

Die, 06.07.10 10:00 - 12.00 Uhr Themen s. o.

Die, 20.07.10

Versicherungsberatung (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)  
Do, 08.07.10 Beratung zu allen sach- und personenbezogenen Versicherungen

Do, 22.07.10 Kosten: 35,-€ für 30 Minuten individuelle Beratung  
9:00 - 12:30 Uhr

Die, 06.07.10 (H. Rolf Reichow, Versicherungsberater)

Kosten: 35,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
:00 Uhr

Mietrechtsberatung (H. Jörg Börgers)

Mo, 12.07.10 Fragen rund ums Mietrecht.

Kosten: 15,- € für 15 Minuten Beratung  
:00 Uhr - 13:00 Uhr

Spezialrechtsberatung (H. Rolf Werner, Rechtsanwalt)

Do, jede Woche Grauer Kapitalmarkt, Kaufverträge, Handwerkerverträge, Kreditverträge, Reiserecht

Kosten: Beratung 26,- € für 20 Minuten Beratung  
Vertretung 18,- € + 5,- € Kostenpauschale  
:30 Uhr - 18:00 Uhr

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei:  
Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2,  
Tel.: 02421/56810, Fax: 02421/503561, e-mail: dueren@vz-nrw.de

## Spende für Mario



Spende für Mario Preikschat aus Gladbach, dem nach einer Meningitis-Infektion beide Unterschenkel amputiert werden mussten.

Begleitet von seinem Vater Siegfried Preikschat nahm Mario nun bei „Onkel Barthel“ einen Scheck über 1655 Euro entgegen. „Ich möchte mich bei allen Spendern bedanken“, sagten Mario Preikschat und Barthel Hamacher unisono. „Diese Hilfsbereitschaft ist nicht selbstverständlich“, bedankte sich Mario für die Unterstützung. Mit der Spende soll für Mario eine Singleküche eingerichtet werden.

Soller. Zur Feierstunde hatte Barthel Hamacher eine Sammelbüchse aufgestellt. Die Gaststätte „Bei Onkel Barthel“ feierte ihren 100. Geburtstag, und Gastwirt Hamacher bat die Feiern um eine

## Goldene Hochzeit

Am 27. Juli 2010 feiern die Eheleute Arnold u. Maria Kuckertz geb. Schmitz, Dürener Str. 39, Vettweiß das Fest der „Goldenen Hochzeit“.

Rat und Verwaltung der Gemeinde Vettweiß gratulieren ganz herzlich.

Josef Kranz

  
(Bürgermeister)

## Diamantene Hochzeit

Am 11. August 2010 feiern die Eheleute Franz u. Käthe Pontz geb. Rudolph, Martinusstr. 58, Vettweiß-Froitzheim das Fest der "Diamantenen Hochzeit".

Rat und Verwaltung der Gemeinde Vettweiß gratulieren ganz herzlich.

Josef Kranz

  
(Bürgermeister)

## Feuerwehr

### Die Ehrenabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Vettweiß war erneut unterwegs . . .

Jeder kennt es. Abends wird die Mülltonne herausgestellt, am nächsten Morgen wird sie geleert und das war's! Aber was geschieht dann weiter mit dem Müll?

Interessiert an dieser Frage fuhr die Ehrenabteilung anlässlich ihrer dritten Tour zur Müllverbrennungsanlage in Weisweiler. Nach kurzer Fahrt mit den MTW's aus Soller und Jakobwüllesheim erreichten die Teilnehmer ihr Tagesziel und wurden dort von dem Pressesprecher der Anlage, Herrn Uhr, begrüßt.



Auf dem Foto sind die Teilnehmer der Tour mit Herrn Uhr (der Herr mit dem blauen Helm) zu sehen. Fotografiert hat Willi Becker

Im Rahmen einer theoretischen Einführung wurde zunächst die Anlage mit ihren einzelnen Stationen (Müllanlieferung, Müllbunker, Verbrennungsofen, Trockner, Filter, Rauchgaswäsche, Katalysator, Kamin) schematisch dargestellt. Ergänzt wurden die Ausführungen um die eine oder andere zusätzliche Information. So z. B., dass

- pro Jahr ca. 360.000 t Restmüll angeliefert und kontrolliert verbrannt werden
  - aus dem Restmüll wirtschaftlich nutzbare „Abfallprodukte“ anfallen (hier: Energie in Form von Wasserdampf wird an das benachbarte Kraftwerk zur Stromerzeugung weitergeleitet-, Gips-wird an die Industrie zur Produktion u.a. von Rigipsplatten gegeben-, Altmittel-wird in den Wirtschaftskreislauf zurückgegeben- und Rostasche -dient als mineralische Stützschicht zur Befüllung und Rekultivierung von Deponien-).
  - die Einnahmen aus dem Verkauf der o. g. Abfallprodukte dazu beitragen, die Müllgebühren zu reduzieren.
  - die verbleibenden giftigen Filterstäube in einem Salzstock endgelagert werden.
  - in den Rauchgasen, die über den Kamin in die Umwelt gelangen, keine giftigen Reststoffe mehr enthalten sind.
- Danach wurden dann die einzelnen Stationen besichtigt, wo die Teilnehmer viele vertiefende, zusätzliche Informationen erhielten. So



u. a. zum Thema Brandschutz und Brandbekämpfung im Müllbunker. Von besonderem Interesse war ebenfalls die Leitstelle der Anlage, in der alle Informationen ankommen und von der aus alles überwacht, gesteuert und kontrolliert wird. Nachhaltig beeindruckt, von dem was sie gehört, gesehen und erfahren hatten endete nach rund 2 Stunden die Führung.

Den Abschluss dieser Tour bildete wieder ein gemeinsames Essen, wo bei Speis und Trank noch einige Zeit in geselliger Runde verbracht wurde. Bestätigt durch die regen Teilnahmen an den bisherigen Touren laufen bereits die Planungen für die nächste Tour. Als Termin ist Anfang September oder Anfang Oktober vorgesehen; die Informationen werden rechtzeitig herausgegeben.

## Sponsorenwandern 2010



Zum dritten Mal hat die Regenbogenschule Kelz – Müddersheim am Freitag, dem 4. Juni 2010 ein Sponsorenwandern zugunsten der SOS – Kinderdörfer durchgeführt. Die Kinder hatten die Wahl, entweder vom Krieger – Ehrenmal in Sievernich durch die Felder nach Disternich und von dort durch den Wald zur Schule in Müddersheim ca. 4 km weit zu wandern, oder vom Wasserwerk in LUXHEIM durch das Dorf, hinauf zum Sportplatz, am Waldrand vorbei zum Bürgerhaus in Gladbach, wieder hinunter zu Neffelbach, vorbei am Neffelbach, hoch zum alten Sportplatz in Gladbach und von dort durch Wald und Feld zum Schulgebäude in Müddersheim ca. 6 km weit zu wandern. Die überwiegend älteren Kinder nahmen



einen Weg von ca. 9 km in Angriff. Sie wanderten vom Schulgebäude in Kelz durch die Felder zum Wasserwerk in LUXHEIM und von dort wie die mittlere Gruppe nach Müddersheim. Unterwegs und am Zielpunkt der Wanderung konnten sich die „Wanderer“ an Äpfeln, Bananen, Möhren, Baguette, Mineralwasser und Apfelschorle erquicken. Die Verpflegungsstationen wurden von den Eltern der Schulpflegschaft organisiert und durchgeführt.

Das Sponsorenwandern war wohl ein großer Erfolg für die ganze Schule. Bei bestem Wanderwetter haben sich die Kinder und viele Eltern, aber auch „Ehemalige“ und Geschwisterkinder auf den Weg gemacht, um Spenden zu erwandern für Kinder, die unter wesentlich schlechteren Bedingungen aufwachsen als unsere Kinder und nicht die Chancen haben, die in unserer Gesellschaft zur Normalität gehören, gemäß unseres Ziels, einen Regenbogen zu spannen zu Menschen in aller Welt. Abgesehen davon, dass wir den Tag als schöne Gemeinschaftsveranstaltung der ganzen Regenbogenschule erleben konnten, war der Tag auch in finanzieller Hinsicht ein voller Erfolg. Es wurden insgesamt 3.936,15 € erwandert. Ein herzliches Dankeschön an alle, die durch ihr Sponsoring zu diesem Betrag beigetragen haben. Dank sei aber auch den Eltern gesagt, die für die „Wanderer“ Erfrischungsstationen organisiert und durchgeführt haben. Ein weiteres großes Dankeschön sei den Fraktionen der im Rat der Gemeinde Vettweiß vertretenen politischen Parteien gesagt, welche die Getränke gesponsert haben. Auch in diesem Jahr hat der Gutshof Esser in Kelz wieder in großzügiger Weise Äpfel, Bananen und Möhren gespendet, um unsere kleinen und großen Wanderer zu erfrischen, auch hier ein herzliches Dankeschön.

## Kirchliche Nachrichten

### Heimbachwallfahrt der Gemeinde Kelz am Sonntag, 11. Juli

Traditionsgemäß pilgert die Gemeinde St. Michael, Kelz am letzten Tag der Wallfahrtsoktav nach Heimbach.

In diesem Jahr gehen wir am Sonntag, 11. Juli, um 4:00 Uhr am Kelzer Pfarrheim los und treffen um 9:15 Uhr zur Hl. Messe in der Heimbacher Pfarrkirche St. Clemens ein. Nach dem Gottesdienst und einer Pause schließt sich der Kreuzweg nach Kloster Mariawald an. Hierzu treffen wir uns um 11:30 Uhr an der ersten Station des Kreuzwegs.

Zu dieser Wallfahrt (ca. 23 km) sind auch "Neupilger", aus allen anderen Gemeinden unserer Gemeinschaft herzlich willkommen.

Der Förderkreis St. Michael hat auch in diesem Jahr ein Begleitfahrzeug organisiert, um auch den Pilger und Pilgerinnen die Fußwallfahrt anzubieten, welche sich nicht mehr zutrauen die ganze Wegstrecke mitzugehen.

Für den Förderkreis St. Michael, Kelz: Günter Jäger

### Heimbachwallfahrt der Gemeinden Jakobwüllesheim und Soller am 11. Juli

Die diesjährige Fußwallfahrt von Jakobwüllesheim nach Heimbach findet am Sonntag, dem 11. Juli 2010 statt. Die Pilger treffen sich morgens um 4.00 Uhr an der Pfarrkirche Jakobwüllesheim und pilgern von dort aus nach Heimbach. Wer sich aus Soller der Fußwallfahrt anschließen möchte ist herzlich willkommen. Die



"Ich würde gerne vorsorgen um sicher zu sein."



"Ich würde gerne mit dem Wind auf Reise gehen."



"Ich möchte das Wie und Wo selbst wählen."



"Ich würde gerne Zuhause Abschied nehmen."



"Ich würde gerne von den Wogen der See getragen werden."



"Ich würde gerne die Musik wählen die mir am Herzen liegt."



"Ich würde gerne mit jemand reden der mich versteht."

Bestattungshaus Pietät Lüssem  
Roonstr. 21 - 52351 Düren  
Tel.: 02421/ 34660  
[www.trauerfallhilfe.de](http://www.trauerfallhilfe.de)

Bestattungshaus "Pietät" Lüssem



Pilger aus Soller treffen sich um 4.40 Uhr an der "Alten Schule Soller" und schließen sich von dort aus den Pilgern aus Jakobwüllesheim an. Ab Soller gehen wir ca. 4 Stunden, so dass wir um 9.00 Uhr die Pilgermesse mitfeiern können. Der Rückweg von Heimbach ist selbst zu organisieren.

## Einladung zum Sommerfest der Gemeinde Gladbach am 10. und 11. Juli

Wir laden Sie recht herzlich zu unserem Sommerfest am 10. und 11.07.2010 rund um das Pfarr- und Jugendheim nach Gladbach ein. Am Samstag beginnen wir um 15:00 Uhr mit einer Planwagenfahrt für unsere Kinder. Der Frühschoppen am Sonntag (ab 10:30 Uhr) wird musikalisch von Musikverein Concordia Jakobwüllesheim eingerahmt. Neben einem Trödelmarkt haben wir ein umfangreiches Programm mit vielen Spielen für die Kinder vorbereitet. Für das leibliche Wohl ist mit unserer Cafeteria und Grillspezialitäten ebenfalls bestens gesorgt.

Auf Ihren Besuch freut sich der Pfarrgemeinderat-Ortsausschuss und der Förderverein St. Petrus Gladbach.

## Herzliche Einladung zum PFARRFEST in Soller

am Sonntag, 11. Juli 2010

Das Pfarrfest beginnt um 8.30 Uhr mit einer Wort-Gottes-Feier in unserer Kirche. Ab 10.30 Uhr laden wir Sie zu gemütlichen und frohen Stunden in und vor der "Alten Schule" Soller ein.

Leckere Speisen und kühle Getränke halten wir für Sie bereit. Nachmittags findet eine Verlosung statt. Jung und alt aus Soller und den Nachbargemeinden sind

HERZLICH WILLKOMMEN -  
Ortsausschuss St. Gangolf Soller

Für die vielen Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke  
anlässlich unserer

**Diamantenen Hochzeit**  
sagen wir allen  
**herzlichen Dank.**

*Heinz und Sophie Welter*

Disternich, im Juli 2010



*Danke  
für  
einen unvergesslichen Tag,  
die vielen Glückwünsche,  
die schönen Geschenke.*

*Adelheid (Adele) Schink*

## Jesus sagt: „Ich bin das Brot des Lebens“

Vielen herzlichen Dank sagen  
die Kommunionkinder  
der Pfarre St. Johann Baptist Sievernich  
und der Pfarre St. Mariä Himmelfahrt Disternich.



(Foto: Michaela Pelzer)

Lea Christin Brenner, Maximilian Engels, Anne Jansen, Tim Gerald Harte, Paulina Kruppa, Peter Krukowski, Luke Brandon Füngeling, Vivian Kulpa, Anne Winkler, Julia Klinkhammer, Nicole Weber, Andreas Wiesen, Damian Christian Ohrem.

Wir möchten uns recht herzlich bei allen bedanken, die uns in der Vorbereitungszeit begleitet haben und die uns mit ihren lieben Wünschen und Geschenken ein unvergessliches Fest bereitet haben.

Ein besonderer Dank gilt unserem Herrn Pfarrer Kraus, unserer Gemeindefereferentin Frau Jannes und der Singgemeinschaft Sievernich für die feierliche Gestaltung der heiligen Messe.

BESTATTUNGSHAUS  
**SIEVERNICH**

ERD-, FEUER-, SEE- UND FRIEDWALDBESTATTUNGEN  
HOLLANDEINASCHERUNG MIT VERSTREUUNG  
ÜBERNAHME ALLER FORMALITÄTEN • FACHGEPRÜFTER BESTATTER

BEI UNS ERHALTEN SIE QUALITÄT UND  
LEISTUNG, DIE BEZAHLBAR IST.

WIR STEHEN IHNEN JEDERZEIT HILFREICH ZUR SEITE.

**NORBERT SIEVERNICH & FRANK ZIEGNER**

WIR GEBEN  
IHRER TRAUER  
ZEIT UND  
RAUM

TAG UND NACHT  
FÜR SIE  
ERREICHBAR

BÜRO: KREUZAU  
TEL. 0 24 22-50 47 67  
VETTWEISS-SIEVERNICH  
TEL. 0 22 52-8 36 79 60





Auf Wunsch chauffiert unser Limousinenservice Sie und Ihre Angehörigen zur Bestattung, zum Friedhof oder zur Aussegnungshalle. Wir nehmen Ihnen so viele Probleme ab wie möglich. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas  
Alte Jülicher Str. 40  
52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3  
info@haas-bestattungen.de

Bestattungshaus  
**JEAN HAAS**

# BESTATTUNGSHAUS STEFAN SCHMITZ



- Erd- und Feuerbestattungen
- See- und Flussbestattungen
- Anonyme Bestattungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge
- TAG UND NACHT ERREICHBAR
- [www.bestattungen-stefan-schmitz.de](http://www.bestattungen-stefan-schmitz.de)

Vettweiß      Kreuzau-Untermaubach  
Tel.: (0 24 24) 90 16 16      Tel.: (0 24 22) 90 30 65

## St. Gereon Vettweiß

Fuballwallfahrt nach Heimbach

Die diesjährige Fußballwallfahrt nach Heimbach findet am Sonntag, den 11. Juli 2010 statt. Um 4.00 Uhr machen wir uns ab dem Sportheim Vettweiß gemeinsam auf den Weg, um zum Gnadenbild der Schmerzhaften Mutter Gottes nach Heimbach zu pilgern. Die Vettweißer Heimbachpilgerer.

!!Termine (nicht nur) für Senioren! im Monat Juli und August!! Die Altenstube ist zu dieser Zeit jeden Mittwoch ab 14.30 Uhr geöffnet. Mit einem abwechslungsreichen Programm wollen wir in dieser Zeit bei Sport, Spiel, Spannung aber auch bei guten Gesprächen Gemeinschaft erleben.

Alle Interessierten ein herzliches Willkommen, Änderungen werden frühzeitig bekanntgegeben.

## GdG-Wallfahrt nach Kevelaer

am Mittwoch, 1. September 2010

Die GdG-Wallfahrt nach Kevelaer findet am Mittwoch, 1. September, statt. Der Ablauf der Wallfahrt in Kevelaer ist wie folgt: 09.00 Uhr: Ankunft in Kevelaer und Prozession zur Gnadenkapelle 10.00 Uhr: Pilgeramt in der Basilika - anschließend: Gelegenheit zum Mittagessen

14.00 Uhr: Kreuzweg (siehe unten)

15.00 Uhr: Möglichkeit zur Teilnahme an der Pilgerandacht

16.30 Uhr: gemeinsame Schlussandacht in St. Antonius

17.30 Uhr: Abfahrt

Es ist geplant, dass wir den Kreuzweg um 14.00 Uhr in zwei Gruppen gehen. Eine Gruppe wird den großen Kreuzweg, eine zweite Gruppe wird den Kreuzweg an der Pax-Christi-Kapelle gehen. Dieser Kreuzweg ist für Personen geeignet, die nicht "so gut zu Fuß" sind.

Wir bitten um verbindliche Anmeldung bis Mittwoch, 18. August, zu den Öffnungszeiten in den Pfarrbüros und Ansprechstellen. Die Anmeldung erfolgt ausschließlich bei Frau Esser, Frau Klein und Frau Martinak.

Für die Busfahrt sind pro Person 13,00 Euro zu entrichten und bei der Anmeldung zu bezahlen. Kinder und Jugendliche bezahlen die Hälfte.

Die Abfahrtszeiten der beiden Busse sind wie folgt:

Bus 1

6.20 Uhr Ginnick: Bushaltestelle an der Kirche

6.25 Uhr Froitzheim: Martinustr. (Haus Valder)

6.30 Uhr Soller: Bushaltestelle Gangolfsstr.

6.40 Uhr Jakobwüllesheim: an der Kirche

6.45 Uhr Vettweiß: Marktplatz

7.00 Uhr Kelz: an der Kirche

Bus 2

6.20 Uhr Sievernich: an der Kirche

6.30 Uhr Disternich: am Kindergarten (Bergstr.)

6.35 Uhr Müddersheim: an der Kirche

6.40 Uhr Gladbach: an der Kirche

6.50 Uhr Lühheim: an der Bürgerhalle

7.00 Uhr Kelz: an der Kirche

## Vereinsmitteilung

### Spielfest des Turnverein Kelz 1950 e. V.

Der Turnverein Kelz 1950 e.V. wird in diesem Jahr 60 Jahre alt, und nimmt diesen runden Geburtstag zum Anlass, alle die Lust, Laune und Spielfreude haben, zu einem Spielfest am 10. und 11. Juli 2010 rund um die Turnhalle und den alten Sportplatz in Kelz einzuladen. Es wartet ein vielseitiges, abwechslungsreiches und sportliches Programm auf alle Gäste. Am Samstag, 10. Juli, findet von 10:30 Uhr bis ca. 18:00 Uhr das Volleyball – Open Air Turnier statt. Es werden ca. 20 Volleymannschaften erwartet. Am Sonntag beginnt dann ab 11:00 Uhr das Spielfest mit Aktivitäten für jedermann sowie Turn- und Gymnastikvorführungen. Der Turnverein zeigt 2 Tage eine große Bandbreite der gesamten Vereinstätigkeit. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Wir bieten Grillspezialitäten, Kuchen und Getränke an. Plakate mit der Programmfolge werden ca. 3 Wochen vor den Spielfesttagen ausgehängt. Der TV-Kelz 1950 e. V. freut sich auf viele Besucher.

### 60 Jahre Turnverein Kelz 1950 e. V.

Das Spielfest des Turnverein Kelz 1950 e. V. findet am Samstag, den 10. und Sonntag, den 11. Juli rund um die Turnhalle und den alten Sportplatz in Kelz statt.

Programm:

Samstag, 10. Juli

Volleyball – Open Air Turnier

10:30 Uhr      Spielbeginn – Vorrunde  
16:30 Uhr      Platzierungsspiele  
18:30 Uhr      Endspiel  
                 anschließend Siegerehrung

Sonntag, 11. Juli

Spielfest für Jedermann

11:00 Uhr      Beginn der „Familiade“ – Eine Reise um die Welt an verschiedenen Stationen

ab 13:00 Uhr      Highlight de Tages - Die rollenden Rhönräder

12:00 Uhr      Wir zeigen Euch unsere Reise um Welt – Eltern- und Kindgruppe lässt den Theo tanzen

13:00 Uhr      Turnkids lassen die Buchstaben tanzen

14:00 Uhr      Rhythmische Sportgymnastik – Drums and Balls

15:00 Uhr      Die schwebenden Super-Kids

16:00 Uhr      Step-Aerobic – Everybody Dance Now

16:15 Uhr      Verlosung für die Teilnehmer der Familiade

ab 16:30 Uhr      Live-Musik von der Rockband „Early Breakers“

Für das leibliche Wohl wird gesorgt

ab 12:00 Uhr      Grillspezialitäten und Getränke

ab 14:00 Uhr      Kaffee und Kuchen

Der TV Kelz 1950 e. V. freut sich auf viele Besucher.



Ihr kompetenter Partner in der modernen Haustechnik

# Neulen GbR

Meisterbetrieb seit 1977

Sanitär- und Heizungstechnik  
Kunden- und Wartungsdienste  
Solaranlagen / Wärmepumpen  
Regenwassernutzung

Am Roßpfad 7  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Telefon (0 24 21) 97 15 60  
Telefax (0 24 21) 97 15 61

Besuchen Sie unsere Verkaufs- und Geschäftsräume

## Spielverein Kelz 1923 e. V.

Sportwoche: 06. - 15. August 2010

Der Spielverein Kelz lädt auch in diesem Jahr wieder zur Sportwoche ein.

Vom 06.-15. August wird auf der Sportanlage an der Grundschule in Kelz jede Menge Fußball angeboten.

Am Seniorenturnier nehmen diesmal die Mannschaften des VfR Vettweiß, der SG Neffeltal, der SG Nörvenich/Hochkirchen und des Hovener SV teil. Die beiden Entscheidungsspiele für den Einzug ins Finale finden am Sonntag 08.08. und Montag 09.08. statt. Da die Spielsaison 2010/11 bereits am 15.08. beginnt sind die beiden Endspiele bereits zur Wochenmitte am Mittwoch, 11.08. und Donnerstag 12.08. festgelegt.

Weiterhin bestreiten die Kelzer Seniorenteams und auch die C-, B- und A-Jugend der SG Vettweiß/Kelz/Jakobwüllesheim Testspiele im Rahmen der Kelzer Sportwoche.

Die AH-Kelz tritt am Samstag, den 07.08. gegen die Landrat-Rosenke-Elf des Kreises Euskirchen an, am zweiten Samstag ist die AH von Bor. Jakobwüllesheim zu Gast.

Auch das diesjährige Programm für die Dorfgemeinschaft hat im WM-Jahr natürlich mit Fußball zu tun. In einer Straßenmeisterschaft treten 7er-Teams in einem Riesenkicker gegeneinander an. Die Vorrundenspiele werden freitags, am 13.08. ausgetragen und die Finalspiele zum Abschluss der Sportwoche am Sonntag, den 15. August.

Am ersten Sportwochen Sonntag findet traditionell ab 20:00 Uhr das „Hahneköppen“ zur Ermittlung des diesjährigen Hahnenkönigs statt. Bewerber sind herzlich willkommen.

Ebenso traditionell ist der Kinderspieletag am zweiten Sportwochen Samstag ab ca. 15 Uhr. Dann haben auch die Kids die Möglichkeit einen Turniersieger im Riesenkicker auszuspielen. Hüpfburg und Trampolin stehen den Kindern an allen Sportwochentagen zur Verfügung.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Ihnen unser Programm zusagt und wir Sie zu den Veranstaltungen unserer Sportwoche begrüßen könnten. An allen Tagen werden Grillspezialitäten und kühle Getränke, sowie an den Sonntagen auch Kaffee und Kuchen angeboten. Freitags gibt's Reibekuchen und samstags zum Kindertag Hamburger.

Machen Sie sich einige schöne und unterhaltsame Stunden auf dem Sportplatz in Kelz.

Spielverein Kelz 1923 e. V.



Spielverein Kelz 1923 e.V.



## Sportwoche 2010 in Kelz

vom 06. - 15. August

An allen Tagen gibt es die bekannt guten

„Kelzer Grillspezialitäten“ aus der Fleischerei Schmitz, Zölpich

Pils und Kölsch vom Faß liefert wie immer Jean Knein, Zölpich

Sportwoche in Kelz ----- !! Da geh' ich hin !!

Riesenkicker-Turnier als Straßenmeisterschaft und für die Kids, Große Tombola

Seniorenturnier mit 4 Mannschaften, Kinder-Spiele-Tag mit großer Hüpfburg

### Veranstaltungsprogramm

Freitag 06.08.	19:00 Uhr Testspiel SV Kelz II	
Samstag 07.08.	18:30 Uhr SV Kelz AH - Landrat-Rosenke-Elf, auschl. - Spanferkel vom Grillhofen -	
Sonntag 08.08.	11:30 Uhr Testspiel C-Jugend SG Kelz/Jako/Vettweiß	
	14:30 Uhr Turnierspiel 1: VfR Vettweiß - Hovener SV	So. ab 14:00 Uhr Cafeteria im Zelt am Sportplatz
	17:00 Uhr Testspiel SV Kelz I	
	20:00 Uhr Ermittlung Hahnenkönig	
Montag 09.08.	19:00 Uhr Turnierspiel 2: SG Nürs./Hochk. - SG Neffeltal	
Dienstag 10.08.	19:00 Uhr Testspiel A-Jugend SG Kelz/Vettweiß/Jako	
Mittwoch 11.08.	19:00 Uhr Seniorenturnier: Spiel am Platz 3+4	
Donnerstag 12.08.	19:00 Uhr Seniorenturnier: Finale	
Freitag 13.08.	19:00 Uhr Unser Dorf ist aktiv - Vorrunde	
	Riesenkicker-Turnier - Straßenmeisterschaft (Reibekuchenverkauf)	
	ab 21:00 Uhr Live Musik - Mundartband	
	gesponsert von den Kultur- und Naturfreunden Kelz e.V.	
Samstag 14.08.	15:00 Uhr Kinder-Spiele-Tag mit großer Hüpfburg	
	16:00 Uhr Riesenkicker-Turnier für Kids	
	18:00 Uhr SV Kelz AH - Bor. Jakobwüllesheim AH	
	20:30 Uhr Große Tombola (Hamburgerverkauf)	
Sonntag 15.08.	11:00 Uhr Meisterschaftsspiel SV Kelz II	So. ab 14:00 Uhr Cafeteria im Zelt am Sportplatz
	13:00 Uhr Testspiel B-Jugend SG Vettweiß/Kelz/Jako	
	15:30 Uhr Meisterschaftsspiel SV Kelz I	
	18:30 Uhr Unser Dorf ist aktiv, Endspiele	
	Riesenkicker-Turnier - Straßenmeisterschaft	

**TAXI** Rautenberg (Spies)

10 Jahre in der Gemeinde Vettweiß

- Wir begleiten Sie auch in die Arztpraxis, Klinik oder den Flughafen
- Umweltfreundliches Erdgastaxi bis 6 Personen

**Pünktlichkeit und Freundlichkeit ist für uns selbstverständlich**

0 24 24/90 12 22

# TISCHLEREI Gacek

## Meisterbetrieb

- Innenausbau
- Bau- und Möbeltischlerei
- Beratung und Planung

Tischlerei Sascha Gacek  
Michaelstraße 42  
52391 Vettweiß-Kelz

Tel.: 0 24 24/20 00 54  
Fax: 0 24 24/20 00 55  
Mobil: 01 72/5 20 83 83  
E-Mail: s.gacek@web.de

## Über 25 Jahre

Motor- und Karosserie-  
reparaturen aller Art  
speziell Mercedes



## Kraftfahrzeugwerkstatt

# Kurt Schneider

Große Forststraße 229b  
52382 Niederzier-Hambach  
Telefon (02428) 2188  
Telefax (02428) 3616

HU nach § 29 StVZO durch  
externe Prüferingenieure d.  
TÜV-Rheinlands jeden Mittwoch  
und nach Absprache

E-Mail: kurt.roswitha.schneider@t-online.de  
Internet: www.kfzwerkstatt-schneider.de

## Wanderfreunde Neffeltal Füssenich – Geich 1980 e. V.



Am Sonntag den 11.07.10 findet unsere diesjährige Radwanderung statt. Die 25 km lange Strecke wird geführt von Marlene Klinkhammer. Start ist um 10:00 Uhr, wie immer ab Schulhof Füssenich.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Es besteht Einkehrmöglichkeit.

Über weitere Aktivitäten unseres Vereins können Sie sich im Internet unter [www.wanderfreunde-neffeltal.de](http://www.wanderfreunde-neffeltal.de) informieren.

Samstag, 24.07.10 16.30 Uhr AH Disternich – AH Ahrem  
18.00 Uhr Einlagespiel SG Neffeltal  
ab 20.00 Uhr Gemütlicher Abend

Sonntag, 25.07.10 ab 10.30 Uhr Frühschoppen auf dem Sportplatz  
11.00 Uhr F - Jugend SG Neffeltal – VfL Erp  
ab 12.00 Uhr Erbsensuppenessen  
12.00 Uhr Elfmeterturnier für Jung und Alt  
ab 14.30 Uhr Kaffee und Kuchen  
15.00 Uhr Spiel um Platz 3 + 4  
17.00 Uhr Endspiel  
anschließend Siegerehrung auf dem Sportplatz

## S. C. Disternich 1958 e. V.

Sportwoche in Disternich

wie gewohnt möchten wir Ihnen vorab das komplette Programm unserer diesjährigen Sportwoche vorstellen und Sie zu den einzelnen Spielen und Veranstaltungen recht herzlich einladen.

Die diesjährige Sportwoche findet statt vom: 16. Juli – 25. Juli 2010. Die einzelnen Veranstaltungen sind:

- Freitag, 16.7.10 19.00 Uhr Bierwageneröffnung auf dem Sportplatz  
Samstag, 17.07.10 16.30 Uhr AH Disternich – AH Müddersheim  
18.00 Uhr Gruppe 1 VfR Vettweiß – SV Zülpich  
Sonntag, 18.07.10 ab 10.30 Uhr Frühschoppen auf dem Sportplatz  
11.00 Uhr E – Jugend SG Neffeltal  
12.00 Uhr Damenkleinfeldturnier  
ab 12.00 Uhr Erbsensuppenessen  
ab 14.30 Uhr Kaffee und Kuchen  
16.30 Uhr Gruppe 2 SG Neffeltal – SC Bürvenich  
Montag, 19.07.10 18.30 Uhr Gruppe 1 SV Zülpich – SV Kelz  
Dienstag, 20.07.10 18.30 Uhr Gruppe 2 SG Nordeifel 99 – SC Bürvenich  
Mittwoch, 21.07.10 18.30 Uhr Gruppe 1 VfR Vettweiß – SV Kelz  
Donnerstag, 22.07.10 18.30 Uhr Gruppe 2 SG Neffeltal – SG Nordeifel 99  
Freitag, 23.07.10 ab 18.00 Uhr Reibekuchenessen  
19.00 Uhr Einlagespiel:  
FC Niederau – FC Erftstadt



Die ganze Woche über steht für die Kinder eine Hüpfburg zur Verfügung. Am zweiten Sonntag findet wieder unser beliebtes Elfmeter-Turnier, dieses Jahr erstmalig mit Wanderpokal, für Jung und Alt statt. Ein Team setzt sich aus mind. 5 beliebig ausgewählten Personen inkl. Torwart zusammen. Bei Jugendteams muss der Torwart mind. 16 Jahre alt sein. Alle Besucher sind herzlich eingeladen mitzumachen. Gespielt wird je nach Anzahl der Teambildungen in ein bis zwei Gruppen in einem Jeder gegen Jeden Modus. Ausführliche Regeln werden kurz vor Turnierbeginn bekannt gegeben.

Alle Anmeldungen müssen bis zum Freitag, den 23.07.10 bei einem Vorstandsmitglied erfolgen.

!!! Das gesamte Turnier steht vor allem unter dem Motto „FAIR GEHT VOR“.

Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen wieder am Getränkewagen und dem Imbiss-Stand bestens gesorgt. Zusätzlich werden wir an beiden Sonntagen Erbsensuppe und Kaffee & Kuchen, sowie am zweiten Freitag wieder Reibekuchen anbieten.

Für Kuchenspenden an den beiden Sonntagen bitte bei Helga Schmidt unter 02252-6677 melden.

Über einen regen Besuch an allen Tagen der Sportwoche würden wir uns riesig freuen und laden hiermit nochmals alle Mitbürger recht herzlich ein.

Mit sportlichen Grüßen  
S.C. Disternich 1958 e. V.  
Der Vorstand



**KLASSISCHE WERBUNG:**  
Anzeige • Plakat • Katalog • Prospekt

**DESIGN:**  
Corporate Design • Grafik Design  
Web-Design • Ideenservice

**VERLAG & REDAKTION:**  
Bücher • Zeitschriften (Periodika)  
Kalender • Imagebroschüren

**DRUCK:**  
Akzidenzen • Geschäftsdrucksachen  
Broschüren • Blocks • Formulare  
Schreibtischunterlagen • Endlosdruck  
Etiketten • Blind- u. Heißfolienprägung

Am Roßpfad 8  
52399 Merzenich  
Tel. (0 24 21) 7 39 12  
Fax (0 24 21) 7 30 11  
info@porschen-bergsch.de  
www.porschen-bergsch.de

Ideen, die beeindrucken!





## Die Jugendabteilung der SG Neffeltal 1992 e. V. informiert

Liebe Fußballfreunde,  
die Jugendabteilung der SG Neffeltal 1992 e.V. ist seit einiger Zeit mitten in der Planung für die kommende Saison 2010 / 2011.  
Wir werden für die nächste Spielzeit Mannschaften für Bambini, F-, E-, C- und A-Jugend stellen können.



Bambini



F-Jugend

Die Bambini werden zuerst im Trainingsbetrieb spielerisch und ohne den „Druck“ eines Spielbetriebes an den Ball gewöhnt. In der Frühjahrsrunde 2011 ist dann auch ein laufender Spielbetrieb für die Bambini angedacht. Bis zu den Ferien werden die Bambini und F-Jugendlichen jeden Mittwoch von 17:30 bis 18:30 Uhr auf dem Gladbacher Sportplatz betreut.

Bei der A-Jugend sind 2 Mannschaften geplant – eine für die Sonderstaffel und eine für die Normalstaffel.

Die bisherigen Planungen und Gespräche stimmen uns sehr optimistisch, dass dies auch gelingt.

Insbesondere bei den Bambini, F-Jugend und C-Jugendlichen suchen wir natürlich noch weiteren Nachwuchs, und so möchten wir alle interessierten Kinder und Eltern aus unseren Orten aufrufen, sich bei den jeweiligen Trainern oder direkt beim Jugendleiter zu melden.

Alle Nummern und Kontaktadressen stehen auf unserer Homepage unter: <http://www.sgneffeltal1992.de/index.php?jugkontakt>

Aber auch bei allen anderen Altersgruppen freuen wir uns über jeden Neueinsteiger oder auch Rückkehrer in unseren Fußballverein.

Wer darüber hinaus Interesse an Training oder Betreuung von Jugendmannschaften hat, der ist natürlich auch herzlich willkommen, denn hier kann es nie genügend Helfer geben, die sich um das Wohl und die sportliche Anleitung unserer Kinder und Jugendlichen kümmern.

Auch dafür stehen oben genannte Kontakte gerne zur Verfügung.

Mit sportlichem Gruß

Jürgen Telzerow / Jugendleiter der SG Neffeltal 1992 e. V.

## Verein der Kultur- und Naturfreunde Kelz e.V. wird 10 Jahre alt.

Im Juni 2000 wurde in Kelz der Verein der Kultur- und Naturfreunde Kelz e.V. gegründet, und so konnten die rund 450 Mitglieder nicht ganz ohne Stolz das 10-jährige Bestehen feiern.

Stolz ist man auf die geleistete Arbeit, denn das Haus, das man als sanierungsbedürftigen Altbau erwarb, wurde entkernt, wieder aufgebaut und erstrahlt seit Jahren in frischem Glanz mit zwei großen Räumen, die für Ausstellungen und andere kulturelle Veranstaltungen zur Verfügung stehen, aber auch von den zahlreichen Vereinen in Kelz zu Versammlungen und Vorstandssitzungen genutzt werden.

**ORTHOPÄDIE-TECHNIK**      **GÖHR**      **REHA-HILFEN**

Konstruktion und Herstellung



**Ihr Partner für:**

- Moderne Prothesensysteme
- Brustprothetik
- Kompressionsstrümpfe und Therapie
- Einlagen
- Mieder nach Maß
- Carbonfaserorthesen
- Bandagen



**Ihr Partner für:**

- Rollstühle/elektr. Rollstühle, Reparaturen und Sonderanfertigung
- Hilfsmittel für Kinder und Jugendliche
- Geh- und Mobilitätshilfen
- Bad- und Toilettenhilfen
- Dekubitusprophylaxe
- Pflegebetten und Lifter

**Ihr Fachberater behindertengerechter Hilfsmittel**

Berghheimer Straße 3a · 53909 Zülpich · Tel. 0 22 52/8 17 61  
Fax 0 22 52/8 17 62 · E-Mail [goehr.rehahilfen@t-online.de](mailto:goehr.rehahilfen@t-online.de)  
Internet [www.goehr-rehahilfen.de](http://www.goehr-rehahilfen.de)  
Geöffnet: Mo. bis Fr. von 8.30 bis 18.00 Uhr · Sa. von 9.00 bis 13.00 Uhr

Das angegliederte Vereinslokal wird von einigen Mitgliedern, die als Hobby-Wirte tätig sind, bewirtschaftet und von allen Mitgliedern rege genutzt. Es ist in Kelz der einzige Treffpunkt für viele Leute, da es keine Gaststätte mehr gibt.

Neben den vielen Ausstellungen von Künstlern der näheren Umgebung (Gemälde- Tiffany- oder Krippenaustellungen) gibt es eine Theatergruppe mit Laiendarstellern aus Kelz und den umgebenden Orten, die jährlich das Resultat ihrer Probenarbeit in drei ausverkauften Vorstellungen sehr zur Freude von Jung und Alt zur Aufführung bringen.



Veranstaltung im Ort zu geben.

Auch die jährlich organisierte Natur-Wanderung mit anschließendem Grillfest findet großen Anklang.

Aus Anlass des Jubiläums hat der Vorstand beschlossen, nur ein kleines Fest zu feiern und dafür den Vereinen, die mit ihrer kulturellen Arbeit den Zielen der Satzung entsprechen, mit einem finanziellen Zuschuss einen Anreiz zu einer zusätzlichen kulturellen

## RECHTSANWÄLTE

**Ruth Becker-Prox**  
Fachanwältin für  
Familienrecht  
Ehescheidung  
Unterhalt  
Zugewinnausgleich  
Umgangs-/Sorgerecht  
Ehegattenhaftung  
Wohnungszuweisung  
Eheverträge

**Markus Schlesier**  
Rechtsanwalt  
Arbeitsrecht  
Kündigungsschutz  
Vergütung  
Zeugnisrecht  
Familienrecht  
Strafrecht

**Daniel Radermacher**  
Rechtsanwalt  
Erbrecht  
Arzt Haftungsrecht  
Verkehrs-/Unfallrecht  
Mietrecht

Rechtsanwälte Ruth Becker-Prox & Kollegen  
Zehnthofstraße 58 · 52349 Düren · Tel. 0 24 21 - 20 03 30 · Fax 0 24 21 - 20 03 31  
gegenüber der Sparkasse Düren

**Garagen · Tore · Antriebe**

Lieferung · Montage · Wartung

**ETA**

**Hochhaus**

Am Wehebach 39  
52459 Inden/Altdorf

Telefon (0 24 65) 10 30

Telefax (0 24 65) 10 59



Garagentore  
Verkaufs- und Montage-Service

**novoferm**

Türen · Tore · Zargen · Antriebe





Dennoch wurde am Freitag, dem 18. Juni zu einem gemütlichen Abend ins Kulturhaus geladen mit Preisen wie zu „Großmutter´s Zeiten“. Neben den bekannt gepflegten Getränken des Vereinslokals gab es Grillwurst zum Selbstkostenpreis.

Ein Akkordeon-Profi sorgte bei den vielen erschienenen Gästen für eine tolle Stimmung, da er bei seinem Rundgang von Tisch zu Tisch keine musikalischen Wünsche unerfüllt ließ.



Das Resümee vieler Gäste: Es war ein toller Abend – einfach unvergesslich!

### **Ralf Oepen ist Schützenkönig, Luka Münch Schülerprinz in Jakobwüllesheim**

Am Pfingstmontag schossen Luka Münch mit dem 6. Schuss den Schülerprinzenvogel und Ralf Oepen mit dem 67. Schuss den Königsvogel ab.

Am Freitagabend lud die Schützenbruderschaft Kinder, Jugendliche und Erwachsene zum Spielen ins Festzelt ein. Den Höhepunkt stellte der Königs- und Prinzenball am Samstagabend mit Superstimmung, Polonaise und einer tollen Band dar.

Der Sonntag begann mit der Gefallenenehrung und einem gemeinsamen Frühstück, nachdem Jürgen Wollenweber zum Oberleutnant befördert worden war.

Den Festzug am Nachmittag gestalteten wieder die befreundeten Bruderschaften aus Kelz mit dem TC Enzen und aus Vettweiß mit dem TC Wyss, die Jakobwüllesheimer Vereine mit dem Musikverein Concordia und dem TC Stockheim mit. Als Ehrengäste nahmen Bürgermeister Josef Kranz und Ortsvorsteher Wilhelm Roeb teil. Nach Kaffee und Kuchen klang der Tag mit einem gemütlichen Dämmerstücken aus.

Das Kinderfest am Montagnachmittag und das anschließende Schießen des Hauptvogels und des Vogels um den Wanderpokal der St. Jakobus Schützenbruderschaft, den Carmen Steubesand abschoss, bildete den Schluss des diesjährigen Schützenfestes.

Dank der Unterstützung durch das Bubenheimer Spieleland mit Spielgeräten und unserer Sponsoren und vor allem der tatkräftigen Mithilfe der Ortsvereine, vor und während des Festes konnten wir, trotz kleinerer Widrigkeiten seitens des Wetters, ein wunderschönes Fest feiern. Vielen Dank dafür!



Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.  
Ihre / Eure  
St. Jakobus Schützenbruderschaft Jakobwüllesheim e.V.

Beratung	Verkauf	Service
<b>TARDIS-DUSCHEN</b>		
Zufriedenheit fängt beim Duschen an.		
Einfache Reinigung durch Flächenbündigkeit		
Sondermaße, so individuell wie Ihre Wünsche.		
Eine große Auswahl an Duschartenungen, Keramik, Armaturen, Accessoires und Badmöbel finden Sie in unserer Ausstellung.		
 ... aus freude am duschen		
Inhaber: Gerd Güster & Josef Kreuder Nickepütz 19 · 52349 Düren-Gürzenich Telefon: 0 24 21/5 00 20 34-35 Fax: 0 24 21/5 00 20 37 <a href="http://www.dusch-point.de">www.dusch-point.de</a> · <a href="mailto:info@dusch-point.de">info@dusch-point.de</a>		
<i>Nir freuen uns auf Ihren Besuch!</i>		

### »Gardinen sind unsere Leidenschaft«



 <b>KÜGELER</b> Raumausstattung	
Hardtstr. 5 52388 Nörvenich Tel. 02426-5020 Mobil 0171-5224306 <a href="http://www.raumausstattung-kuegeler.de">www.raumausstattung-kuegeler.de</a> <a href="mailto:info@raumausstattung-kuegeler.de">info@raumausstattung-kuegeler.de</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Polsterei</li> <li>• Gardinen</li> <li>• Bodenbelag</li> <li>• Sonnenschutz</li> <li>• Insektenschutz</li> </ul>





## St. Antonius Schützenbruderschaft Müddersheim 1922 e. V.

### Frauenpower pur in Müddersheim

Müddersheim: Die St. Antonius Schützenbruderschaft feierte ein gelungenes Schützenfest, welches unter ungewohnt milden Temperaturen stattfand.

Begonnen hatte es am Samstagabend mit der gut besuchten Heiligen Messe für die Lebenden und Verstorbenen der Schützenbruderschaft. Anschließend traf man sich im Dorfgemeinschaftshaus, um, musikalisch begleitet vom Tambourcorps Disternich, die alten und neuen Majestäten an der Kirche zum Königsball abzuholen. Von dort aus ging es, nach einer kurzen Pause mit Umtrunk, zurück.

Die neuen Majestäten der Schützenbruderschaft wurden von General Hans Hubert Sons, in Vertretung des Brudermeisters Johann-Josef Gietmann, proklamiert.

Die amtierende Schülerprinzessin Katrin Laubach konnte sich erneut, mit dem 66 Schuss, gegen Ihre Konkurrenz durchsetzen und damit das dritte Mal hintereinander in Amt und Würden gelangen. Nach zwei Jahren Pause wurde Jessica Kobus mit dem 24 Schuss zum insgesamt dritten Mal Jungschützenkönigin der Bruderschaft.

Karola Nelleßen errang den Titel König der Könige. Sie setzte sich bei großer Resonanz aus den Reihen der ehemaligen Schützenkönige, mit dem 66 Schuss durch. Letztendlich war dann die Frauenpower 2010 perfekt. Adele Keßeler, wohnhaft in Lommersum, wurde an der Seite Ihres Mannes Johann, zur neuen Schützenkönigin der Bruderschaft proklamiert. Mit dem 99 Schuss viel in diesem Jahr, am Fronleichnamstag, der Königsvogel von der Stange.



Von links: Karola Nelleßen; Jessica Kobus; Adele und Johann Keßeler; Katrin Laubach mit Begleiter

Der Sonntag begann mit der Kranzniederlegung am Ehrenmal für die Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege unter Mitwirkung des TC Disternich, der anschließend die Versammelten ins Dorfgemeinschaftshaus spielte.

Ein Höhepunkt des Schützenfestes war wieder einmal der schöne Festzug am Sonntagnachmittag. Auch in diesem Jahr wurden die Zugteilnehmer wieder von vier Musikern musikalisch begleitet. Der Tambourcorps aus Disternich, Drove und Vettweiß und der Musikverein Floisdorf begeisterten wieder durch ihr schönes Spiel. Neben den Ortsvereinen und den befreundeten Bruderschaften aus Dister-

## Nächstes Erscheinungsdatum

Die nächste Ausgabe des Vettweißer Amtsblattes erscheint am 13. August 2010. Der Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist Mittwoch, der 4. August 2010.

Wir bitten Sie, die Beiträge pc-/schreibmaschinengeschrieben vorzulegen. Bevorzugt werden jedoch Dateien, die in der Form eines Datenträgers, als auch per E-mail eingesandt werden. Diese Form der Abgabe erleichtert dem weiterverarbeitenden Unternehmen die Arbeit enorm.

Gemeindeverwaltung Vettweiß – Amtsblatt –  
Gereonstraße 14 · 52391 Vettweiß

Tel.: 0 24 24/209-202 oder -203 · Fax: 0 24 24/20 92 34  
E-Mail: buergermeister@vettweiss.de

nich, Füssenich, Gladbach und LUXHEIM nahmen Bürgermeister Josef Kranz & Ortsvorsteher Frank Gürth teil.

Im Verlauf des Festzuges findet traditionell an der Kirche die Parade statt. Wie in den vergangenen Jahren fanden sich auch in diesem Jahr sehr viele Zuschauer ein, um diese aus der Nähe zu beobachten. Die Musik, der große Festzug und vor allem die schönen Kleider der Königinnen begeisterten die zahlreich erschienenen Zuschauer.

Montagnachmittag traf man sich am Hochstand und schoss traditionell den Hauptvogel (Frauenvogel) aus. Anschließend ging an diesem Abend, in gemütlicher Schützenrunde, ein rundherum gelungenes und schönes Schützenfest zu Ende.

Die Mitglieder der Schützenbruderschaft möchten sich auf diesem Weg noch einmal bei allen Unterstützern, Helfern, Zugteilnehmern, Schaustellern und bei allen Gästen bedanken. Helfen Sie weiterhin mit, Traditionen zu erhalten!

## Demo Vettweiß

Anlässlich der Sportlerehrung in Vettweiß am 31.05. gab die Abteilung Tae Kwon Do des FC Blau-Weiß Embken einen Teil ihres Könnens zum Besten. Charmant führte Thomas Klinkhammer die Zuschauer durch das vorbereitete Programm und verschaffte ihnen einen Einblick in die verschiedenen Bereiche dieser Sportart.



In der 30-minütigen Vorführung zeigten die Tae Kwon Do-Sportler nicht nur eine Auswahl verschiedener Hand- und Fußtechniken, sondern überzeuften ebenso durch abwechslungsreiche Darbietungen und ausgefallene Programmpunkte.

Die 16 anwesenden Sportler versetzten das Publikum durch dynamische Kampf- und Selbstverteidigungseinlagen aber vor allem durch spektakuläre Bruchteste, die den Höhepunkt dieser Vorführung bildeten, ins Staunen.

## Wonniges Grillfest

Bei strahlendem Sonnenschein veranstaltete die Wohngruppe Maiglöckchenweg 52 in Vettweiß des LVR-HPH-Netz West am Samstag, den 05. Juni 2010, ein wonniges Grillfest.

Eingeladen hatten die achtzehn geistig behinderten Bewohnerinnen und Bewohner ihre Angehörigen, gesetzliche Vertretungen, ehrenamtliche Assistentinnen und die Nachbarschaft.

In geselliger Runde wurde mit viel Spaß gesungen, getanzt, gelacht und Schmackhaftes gegessen.

Die Kinder erfreuten sich am Schminkangebot und vergnügten sich mit einer bunten Spiele-Kiste.

Höhepunkte waren die Inszenierung der musikalischen Darbietung der „Vettweißer Spatzen“, gegründet von zahlreichen Bewohnerinnen und Bewohnern des Hauses, sowie der Auftritt des Musikers Jörg Rottland, der mit Gitarre und vielseitigem Gesang eine überwältigende Stimmung erzeugte.

Bewohner und Gäste erlebten mit dem Fest unter dem Motto „Gemeinsam ganz normal“ einen wunderschönen Nachmittag, der eindrucksvoll belegte, dass mit der jeweils notwendigen fachlichen Unterstützung und Assistenz Teilhabe am normalen Leben für behinderte Menschen selbstverständlich ist.



# Bei unseren günstigen Preisen bleibt Ihnen die Luft weg!

## Leinwanddruck

von Ihrem Wunschmotiv auf  
echt Leinen, aufgezogen auf  
Holzkeilrahmen

ab **15,- EURO**



## Internetdienste

Content-Management-System,  
Webdesign, Suchmaschinen-  
optimierung, Online-Marketing,  
Internet-Werbung,  
Schulungen, Pflege



## Vereinsdrucksachen

Festschriften, Zeitschriften,  
Plakate und Eintrittskarten  
für Ihren Verein



## Ihr Mediendienstleister in der Region

DESIGN • VERLAG • DRUCK • INTERNET • LETTERSHOP SO FINDEN SIE UNS:

Am Roßpfad 8 · 52399 Merzenich (Girbelsrath)  
Telefon (0 24 21) 7 39 12 · Telefax (0 24 21) 97 24 01 · 730 11  
info@porschen-bergsch.de · www.porschen-bergsch.de



**Druckerei Porschen & Bergsch**  
Vom Offsetdruck bis zum Finishing

**Porschen&Bergsch Werbeagentur**  
Prepress- und Ideen-Service

**PUBLIKVerlag Porschen & Bergsch**  
Informieren und Publizieren



## 270 Traktoren bei der Traktor-Schmiede-Kettenheim

Am 29. und 30. Mai 2010 veranstaltete die Traktor-Schmiede-Kettenheim das 14. Traktorfest auf dem Schützenplatz in Vettweiß. Die ersten Besucher kamen schon am 26. Mai um sich den besten Platz im Fahrerlager zu sichern. 25 befreundete Vereine und viele Traktorfreunde kamen mit 270 zum Teil auf Hochglanz polierte alte Traktoren nach Vettweiß. Viele Oldtimerfreunde fachsimpelten über die Technik der alten Landmaschinen. Die Besitzer der Oldtimer investieren zum Teil viele Arbeitsstunden in die Restaurierung und sind dann stolz, wenn die Fahrzeuge ausgestellt und besichtigt werden können. Alle bekannten Fahrzeugtypen wie Lanz-Bulldog, Deutz, Hanomag, Fahr, Eicher, Kramer, Porsche, Güldner, Fendt, Dieselloch, Mc-Cormik, Massey-Ferguson, Ford, Bautz, Fiat, Unimog, Holder und John Deere konnten bestaunt werden. Neben den Traktoren konnte eine Holzspaltmaschine, ein Sägewerk und

## EINBAUKÜCHE „NOVA BASIC“ MIT DÄMPFUNGSYSTEM IN VIELEN FARBEN ODER HOLZDEKOREN



- Mit Einbauherd, 9 Funktionen + Uhr
- Mit Induktionsfeld, 4-fach
- Mit Turmhaube, 90 cm
- Mit Kühlschrank, A+
- Mit Einbauspüle + Tellerstapler, Rüstbrett, Resteschale
- Mit Einhebel-Designarmatur

### Öffnungszeiten:

Mo., Di., Mi., Fr.  
9.00-12.00 Uhr und  
14.00-18.00 Uhr  
Do. 9.00-12.00 Uhr  
14.00-19.30 Uhr  
Sa. 9.00-13.00 Uhr



52355 Düren-Lendersdorf  
Hauptstraße 59-69  
www.decker-moebel.de

Sehr nah – Sehr gut – Sehr günstig



Über 40 kostenlose  
Parkplätze



ein belgischer Kaltblüter beim Holzrücken besichtigt werden. Viele Besucher standen neben den Fahrzeugen, mit denen sie früher in der Landwirtschaft gefahren sind und gearbeitet haben und erzählten über erlebte und längst vergangene Zeiten. Neben der Ausstellung wurde eine Fahrzeugüberprüfung vom TÜV angeboten. Weiterhin konnten die Traktorfreunde an vielen Verkaufsständen Ersatzteile und Werkzeuge kaufen. Die kleineren Besucher konnten sich auf dem Karussell, der Hüpfburg oder auf dem Trampolin vergnügen. Selbstverständlich war auch für das leib-



liche Wohl bestens am Pavillon, Grillstand und Cafeteria gesorgt. Musikalisch wurde der Samstagabend gestaltet von Christoph Peetz mit seinen Musikern. Für Sound & Light war unser Vereinsmitglied Volker Siemen verantwortlich. Eine ganz besondere Überraschung gab es dann für Svenja Gierling. Ihr Freund Volker Siemen bat Svenja auf die Bühne und stellte ihr die alles entscheidende Frage, ob sie seine Frau werden will. Unter dem Beifall der vielen Besucher gab sie ihm gerührt ihr Ja-Wort. Für die Zukunft wünschen wir Svenja und Volker alles Gute. Für alle Beteiligten war es ein unbeschreibliches Fest, dass mit einem sehr gut besuchten Sonntag und einer reichhaltigen Cafeteria in einem gemütlichen Abend ausklang. Wir bedanken uns bei allen Besuchern, Freunden, Gönnern, Sponsoren und ganz besonders bei den vielen Helfern für die Unterstützung beim diesjährigen Traktorfest.

Herzlichen Dank.  
Der Vorstand





## Volleyballturnier 2010 in LUXHEIM

Im Rahmen der diesjährigen Sportwoche des LUXHEIMER SV fanden am 12. und 13. Juni die 20ten LUXHEIM-OPEN der Volleyballabteilung statt. 15 Mannschaften fanden den Weg ins LUXHEIMER WALDSTADION.

Die Volleyballabteilung des LSV nahm auch in diesem Jahr wieder mit zwei Mannschaften am Turnier teil.

Die Mannschaft Desperados aus KÖLN durfte sich in diesem Jahr zum ersten Mal in die Siegerliste eintragen und den von Ortsvorsteher Volker FRANZEN gestifteten Wanderpokal mit nach Hause nehmen.

Die Sieger von 2009 und 2008, COLUMBIA BEACH TEAM aus DROVE und TEQUILLA aus DERICHSWEILER, belegten den zweiten und dritten Platz.

Einen Sonderpreis für die zwanzigste Turnierteilnahme bekam die DÜRENER MANNSCHAFT „DIE ELCHE“.

Weitere Platzierungen: 4. Platz Die Elche (Düren), 5. Platz Erik go (Kreuzau), 6. Platz Hot Docs (Frechen), 7. Platz Missing Six (Herzogenrath), 8. Platz Baggerteure (Wüschheim Büllsheim), 9. Platz Gras Granaten (Düren), 10. Platz Kelzer Volleyball Enten, 11. Platz Die Druiden (LUXHEIM), 12. Platz Die Stausee Löwen (Obermaubach), 13. Platz Die Nackten Kanonen (KÖLN), 14. Platz Die Idefixe (LUXHEIM), 15. Platz Die Grashüpfer (KÖLN)

LUXHEIMER SV, Volleyballabteilung



Die Sieger 2010.



Pfiffig, günstig, renditestark

### Die DEVK-Fondsrente

#### DEVK-Hauptvertretung Edith Meller

Dürener Straße 39, 52399 Merzenich

Telefon: 02421 931193

E-Mail: meller@devk-merzenich.de

DEVK. Persönlich, preiswert, nah.

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN

Dringend neuer Zusteller  
für  
**Vettweiß-Luxheim**  
gesucht!



Bitte melden unter Tel. 0 24 21/495900, H. Frederik Porschen

## Arnold Pütz & Sohn Recycling GmbH

Baustoffrecycling · Abfallverwertung · Bagger · Abbruch · Baustoffe · Container

Ihr zuverlässiger Partner,  
wenn es um Entsorgungsfragen, Abbrüche und Erdarbeiten geht:

- Annahme von Bauschutt, Erdreich, Holz, Grünabfälle und Baustellenmischungen (auch Selbstanlieferung)
  - Herstellung von Recycling-Splitt in verschiedenen Kornabstufungen für Straßen- und Wegebau, Platzbefestigungen und Pflasterunterbau
  - Containergestellung von 4 bis 36 cbm
  - Abbrucharbeiten, vom Einfamilienhaus bis zur Industrieanlage
  - Ausschachtungen – Verfüllarbeiten – Platzbefestigungen
  - Verkauf von Mutterboden
  - Verkauf von Findlingen für Teich- und Gartengestaltung
- Abgabe aller Materialien auch in Kleinmengen an private Abholer.

Dies ist nur ein Ausschnitt aus unserem Leistungsspektrum; sprechen Sie uns bei Ihren individuellen Wünschen an!  
Büro und Werk: Merzenicher Heide 1, 52399 Merzenich, Telefon (0 24 21) 93 78-0, Telefax 93 78-26



Ab sofort vorrätig!  
Stammholz,  
Kaminholz und  
Hackschnitzel





**Mischa Emons**  
Maler- & Lackierermeister

Auf der Komm 30  
52385 Nideggen-Berg

Telefon: 0 24 27/90 91 33  
Telefax: 0 24 27/90 91 34  
Mobil 01 77/5 60 52 07  
01 77/3 25 59 79

E-Mail: [mail@malermeister-emons.de](mailto:mail@malermeister-emons.de) - [www.malermeister-emons.de](http://www.malermeister-emons.de)

## Vettweißer Terminseite

### Großer Seniorenausflug am 07. Sept. 2010 nach Düsseldorf

Am **Dienstag, den 07. September** fahren wir nach Benrath. Dort besichtigen wir unter Führung das große historische Benrather Schloss. Anschließend besteht die Möglichkeit, einen größeren Spaziergang durch den herrlichen Schlosspark zu genießen, oder zu einem Mittagsimbiss mit „Spezialitäten des Hauses“ im Schlosskaffee.

Am frühen Nachmittag geht es dann weiter nach Düsseldorf. Im Drehrestaurant des Rheinturms (240m hoch) sind für uns Plätze reserviert. Bei Kaffee und Kuchen haben wir dort von 15.00 – 17.00 Uhr Gelegenheit, das herrliche Panorama über Düsseldorf zu genießen.

Ein kurzer Spaziergang am Rhein vorbei führt uns dann in die Düsseldorfer Altstadt. Hier lassen wir es uns bei einem gemeinsamen Essen gut gehen und den Tag gemütlich ausklingen.

**Abfahrt am 07. September 2010 um 8.00 Uhr ab Marktplatz Vettweiß.** Die Kosten für den Ausflug stehen noch nicht endgültig fest, werden aber voraussichtlich um 20 Euro liegen und Fahrt, Schlossbesichtigung mit Führung und Kaffee und Kuchen im Rheinturmrestaurant beinhalten.

Anmeldungen bitte ab 1. August 2010 bei Sabine Schmitz

Einladung zum Seniorennachmittag 2010

Wie schon im letzten Jahr möchten wir auch in diesem Jahr alle Senioren unserer Pfarre zu einem gemütlichen Grillnachmittag einladen.

Datum: 29. August 2010

Uhrzeit: 14:30 Uhr

Ort: Bachhof, Dürener Straße

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Bitte merken sie den Termin bereits jetzt schon vor. Es lohnt sich!

Auf Ihr Kommen freuen sich : Pfarrer Kraus, der Pfarrgemeinderat mit den Mitgliedern des Festausschusses, sowie unser Gastgeber Reiner von Laufenberg



**Vettweiß • online**

Wollen Sie mehr Informationen über die Gemeinde Vettweiß erfahren, dann schauen Sie ins Internet. Unter [www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de) finden Sie alles Wissenswerte über Ihre Gemeinde und mehr.

Die Gemeinde Vettweiß im Internet  
[www.vettweiss.de](http://www.vettweiss.de)



## BAGGER PÜTZ GmbH & Co.

Kellerausschachtung  
sonstige Erdarbeiten  
Abbrucharbeiten  
Kies, Sand  
Mutterboden



Im Lintes 40 · 52355 Düren  
Telefon (0 24 21) 6 49 29

## Notruftafel

	Telefon-Nr
Feuerwehr/Rettungsdienst	112
Polizei Notruf	110
Polizeiwache Kreuzau	(024 22) 95 04 15
Rettungsleitstelle Kreis Düren	(024 21) 5 59-0
Arztzentrum	(01 80) 5 04 41 00
Zahnärztlicher Notdienst	(02 41) 70 96 16
Krankenhäuser im Kreis Düren:	
St. Augustinus-Krankenhaus, DN-Lendersdorf	(0 24 21) 59 90
St. Marien-Hospital, DN-Birkedorf	(0 24 21) 80 50
Krankenhaus Düren gem. GmbH	(0 24 21) 300
Rheinische Kliniken Düren des LVR	(0 24 21) 400
Infozentrale für Vergiftungsfälle (Universitätsklinik Bonn)	(02 28) 2 87 32 11
Telefon-Seelsorge	(08 00) 1 11 01 11 (08 00) 1 11 02 22
RWE Energie AG	Elektrizitätsversorgung: (0 24 21) 47-20 00
Erdgasversorgung EWW-Störmeldestelle	Gasversorgung: (08 00) 3 98 01 10
Wasserleitungsverband der Neffeltalgemeinden	Wasserversorgung: (0 24 24) 94 02 22



**Malerwerkstätte Heisinger**  
GmbH

**Meisterbetrieb**

**Wir bringen Farbe in ihr Leben**

- Raumgestaltung
- Fassadengestaltung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Hausmeisterservice

Luxheimer Weg 26  
52391 Vettweiß-Kelz  
Telefon 02424/901643  
Telefax 02424/901642

## Briemarkenfreunde Zülpich e. V. 1982

Zu den Sammlertreffen und Tauschtagen finden Sie uns im Franken Gymnasium, Keltenweg 14, 53909 Zülpich.

16.07.2010 Freitag ab 19.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
01.08.2010 Sonntag ab 10.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
20.08.2010 Freitag ab 19.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
05.09.2010 Sonntag ab 10.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
17.09.2010 Freitag ab 19.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
03.10.2010 Sonntag ab 10.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
15.10.2010 Freitag ab 19.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
07.11.2010 Sonntag ab 10.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
19.11.2010 Freitag ab 19.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
05.12.2010 Sonntag ab 10.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich
17.12.2010 Freitag ab 19.00 Uhr	Tauschtreffen im Franken Gymnasium. Zülpich

## JENS VAN JÜCHEMS

### RECHTSANWALT

Tätigkeitsschwerpunkte:  
Familienrecht  
Zivilrecht  
Arbeitsrecht

Schumacher Straße 10-12  
53909 Zülpich  
RavanJuechems@t-online.de  
(in der Fußgängerzone Nähe Markt)

Telefon: (0 22 52) 50 04  
Telefax: (0 22 52) 83 45 55  
[www.ravanjuechems.de](http://www.ravanjuechems.de)

# Mousepads und USB-Sticks

## mit Ihrem Logo...



...die idealen Werbegeschenke an Ihre Kunden!

Am Roßpfad 8 · 52399 Merzenich (Girbelsrath)  
 Telefon (0 24 21) 7 39 12 · Telefax (0 24 21) 7 30 11  
 info@porschen-bergsch.de · www.porschen-bergsch.de

**PORSCHEN & BERGSCH**  
 Mediendiensteleistungen  
 www.porschen-bergsch.de

# Fliesen legen und mehr ...

# H.B. Uerlings

## Fliesenfachbetrieb

Über 30 Jahre Berufserfahrung

Wir übernehmen sämtliche Arbeiten die bei der Altbausanierung und im Neubau anfallen.

Das bedeutet, Sie benötigen in der Planungs- und Ausführungszeit nur einen Ansprechpartner.

Wir beauftragen qualifizierte Fachfirmen oder arbeiten mit Handwerker Ihres Vertrauens zusammen.

Sie können selbstverständlich Eigenleistungen erbringen und wir führen nur Teilleistungen aus.

### Leistungsumfang:

- Fliesenarbeiten aller Art
- Natursteinarbeiten
- Reparaturservice
- Versiegelungsarbeiten
- Balkonsanierung incl. Dachdeckerarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Mauer-, Putz- und Estricharbeiten
- Elektro- und Installationsarbeiten
- Handwerkervermittlungs-Service
- Durchführung von Renovierungs- und Terminarbeiten auch in der Nacht, sowie an Sonn- und Feiertagen
- Aus- und Einräumen von Wohnungen im Zuge von Renovierungsarbeiten
- Endreinigung

Wir garantieren Ihnen eine optimale Leistungsausführung bei fairen Preisen und würden uns freuen auch für Sie tätig werden zu dürfen.

Hauptstraße 166 · 52372 Kreuzau · Tel. 0 24 22/47 33 · Fax 0 24 22/90 33 05 · Mobil 0172/2 63 85 76



Fenster  
und Türen  
aus Aluminium  
und Kunststoff

Fassaden und  
Wintergärten

Maßangefertigter  
Insektenschutz

Markisen- und  
Innenjalousien

Rauch- und  
Brandschutz-  
abschlüsse



Meisterbetrieb

**Metallbau  
Imdahl**

**Inh. Hubert Bille**

Zum Tempelbroich 7 · 52391 Vettweiß-Luxheim  
Telefon (0 24 24) 90 10 63 · Telefax (0 24 24) 90 10 64  
E-Mail: [info@metallbau-imdahl.de](mailto:info@metallbau-imdahl.de) · Web: [www.metallbau-imdahl.de](http://www.metallbau-imdahl.de)

Jede Fahrt ein Erlebnis.  
Der SEAT Exeo ST.



*Autoerweiterer*

Neufahrzeugeverkauf im Namen und Rechnung von: Jacobs group

**Gotzen**  
Ihr  
Vertragshändler in **ZÜLPICH**

e-mail: [info@autohaus-gotzen.de](mailto:info@autohaus-gotzen.de) • internet: [www.autohaus-gotzen.de](http://www.autohaus-gotzen.de)



Tel: 02252/1044  
Industriestr. 1, 53909 Zülpich

**Besuchen Sie uns und  
erfahren Sie alles über  
den Seat Exeo ST.**



# Weiler – Wege und Mauern aus Naturstein, Gestaltungsvielfalt pur.

Gartenplanung und Gartengestaltung mit Naturstein.– Das ist unser Element.

Wir liefern:

- Findlinge
- Splitt
- Dekosteine
- Mauersteine
- Mauerabdeckplatten
- Gabionen
- Bodenplatten
- Steinbrunnen

**Josef Weiler & Sohn GmbH**

Neue Aue 18, 52355 Düren-Gürzenich, Tel. 0 24 21 / 96 13 80, steinmetz@josef-weiler.de  
 Dürener Straße 17, 52372 Düren-Kreuzau, Tel. 0 24 22 / 82 78, www.josef-weiler.de



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen
- Tagespflege

Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung

Eigene Küche und Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot

Bewegungsbad und Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft



**Schenkel-Schoeller-Stift**

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)

Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)



Ort der Geborgenheit